

AR VALEADENN WAR VALAENN
Julia Donaldson Axel Scheffler - An Here

Testenn verraet :

a-gleiz : testenn berraet ha savet mod Gwened bras pe bihan, e du, live bihan-krenn hag e gris ha du, live krenn-bras-(cp) ; a-zehou, goulennoù evit sikour get ar c'hompren.

Ur wezh e oa ur sorserez gant ur c'hazh.

Un tog uhel a oa get ar sorserez. Ha hi da c'hoarzhin ha pa oa war he skubellenn.

Hag an tog uhel kuit get an avel.

*Pet loen oa war ar skubellenn ? Pezh loen oa war ar skubellenn ?
Petra oa aet kuit gant an avel ?*

« D'an diaz ! » eme ar sorserez.

Ha da ziskenn d'an dachenn.

Ha da glazh an tog, mes tog erbet.

Ha daet ur c'hi, an tog getañ en e c'henoù, ha d'e roiñ.

« Me zo ur c'hi birvidik. Ha plas zo war ho skubellenn evit ur c'hi ?

- Hag eh eus ! » eme ar sorserez.

Hag un taol bazh-hud, hag int da zibradiñ.

*Petra oa bet klasket ? Kavet e oa bet an tog ?
Pezh loen zo daet ? Petra oa getañ en e c'henoù ?
Petra en doa goulennet ar c'hi ? Petra oa bet reskontet get ar sorserez ?*

Hag int da nijal a-dreist parkoùier ha koadoùier.

Ur skoulm a oa get ar sorserez. Hag ar c'hi da fichal e lost ha pa oa war he skubellenn.

Hag ar skoulm kuit get an avel.

*Pet loen oa war ar skubellenn ? Pezh loen oa war ar skubellenn ?
Petra oa aet kuit gant an avel ?*

« D'an diaz ! » eme ar sorserez.

Ha da ziskenn d'an dachenn.

Ha da glazh ar skoulm, mes skoulm erbet.

Ha daet un evn glaswer ag ur wezenn, ar skoulm getañ en e bigos, ha d'e roiñ.

« Me zo un evn glaswer. Ha plas zo war ho skubellenn evit un evn ?

- Hag eh eus ! » eme ar sorserez.

Hag un taol bazh-hud, hag int da zibradiñ.

*Petra oa bet klasket ? Kavet e oa bet ar skoulm ?
Pezh loen zo daet ? Petra oa getañ en e bigos ?
Petra en doa goulennet an evn ? Petra oa bet reskontet get ar sorserez ?*

Hag int da nijal a-dreist lennoù ha stêrioù.

Ur vazh-hud a oa get ar sorserez. Hag an evn da soniñ ha pa oa war he skubellenn.

Hag ar vazh-hud kuit get an avel.

*Pet loen oa war ar skubellenn ? Pezh loened oa war ar skubellenn ?
Petra oa aet kuit gant an avel ?*

« D'an diaz ! » eme ar sorserez.

Ha da ziskenn d'an dachenn.

Ha da glazh ar vazh-hud, mes bazh-hud erbet.

Ha daet ur ranig gleb ag ur poull, ar vazh geti en he dorn, ha d'he roiñ.

« Me zo ur ranig gleb. Ha plas zo war ho skubellenn evit ur ranig ?

- Hag eh eus ! » eme ar sorserez.

Hag un taol bazh-hud, hag int da zibradiñ.

*Petra oa bet klasket ? Kavet e oa bet ar vazh-hud ?
Pezh loen zo daet ? Petra oa geti en he dorn ?
Petra en doa goulennet ar ranig ? Petra oa bet reskontet get ar sorserez ?*

Hag int da nijal a-dreist lanneier ha menezeier.

Hag ar ranig da sailhiñ ha pa oa war he skubellenn.

HA TORRET AR SKUBELLENN DRE AN HANTER !

*Pet loen oa war ar skubellenn ? Pezh loened oa war ar skubellenn ?
Petra oa aet kuit get an avel ? Petra oa bet torret ?*

Hag ar c'hazh, ar c'hi hag ar ranig da gouezhiñ en ur poull-fank.
Hag ar sorserez da nijal war he skubellenn dorret en ur gogusenn.
Ha da glevet trouz spontus a-barzh ...
« Me zo un aerouant drouk. Ha me ' gav mat ar sorserezed get fritez ?
- Truez ! » eme ar sorserez.

*Piv oa kouezhet ? Pezh loen oa daet ?
Petra 'gav mat ?*

Ha hi kuit uheloc'h-uhel, hag an aerouant da c'hwezhiñ tan douzhti.
- « Sikour ! » eme ar sorserez.
Ha hi kuit izeloc'h-izel, mes sikour erbet.
Hag an aerouant da lipiñ e vuzelloù ha lâret :
« Ar wezh-mañ em bo ur sorserez hep fritez ! »

*Petra en doa c'hwezhet an aerouant ?
Petra en doa lâret ar sorserez ?*

Mes daet ur loen spontus ag ar poull-fank.
Hennezh a oa bras, du ha gludek, ha blevek ha pluñvek.
Pevar fenn euzhus en doa, hag eskell, ha fank hag ur vouezh skontus :
« Miaou-waou-tio-koag, Miaou-waou-tio-koag ! KUIT AVAMAÑ ! HONNEZH ZO DIN ! »

*Petra oa daet ag ar poull-fank ?
Pet penn en doa ? Pezh trouz en doa graet ?*

Hag an aerouant da lâret :
« Man digarezit ! Bremañ eh an da nijal kuit. »
Ha eñ da nijal kuit en aer ag an amzer.

*Petra en doa lâret an aerouant ?
Pezh en doa graet an aerouant ?*

Neusen an evn da sailhiñ ag ar ran, ar ran da sailhiñ ag ar c'hazh, ar c'hazh da sailhiñ ag ar c'hi.

« Trugarez deoc'h ! » eme ar sorserez.

*Petra en doa graet ar loened ?
Petra en doa lâret ar sorserez ?*

Neuse, ar sorserez da leuniñ ar pod-houarn ha da lâret d'ar loened :

« Pep a dra da vanniñ a-barzh er pod ! »

Daet ur boked get ar ran, un aval-pin get ar c'hazh, ur vriñsenn get an evn, un askorn get ar c'hi,
ha bannet a-barzh er pod, ha mesket get ar sorserez ha lâret geti :

« Pod-houarn, paotr-houarn, kozh louarn ! Pod-houarn, paotr-houarn, kozh louarn ! Pod-houarn,
paotr-houarn, kozh louarn ! ... »

*Petra oa daet get ar loened ?
Petra en doa graet ar sorserez ? Petra en doa lâret ar sorserez ?*

Ha setu ...

... UR SKUBELLENN NEVEZ ...

... get ur gadoar evit ar sorserez, ar c'hazh hag ar c'hi ; un neizh evit an evn hag ur gibell evit ar ran.

« Youc'hou ! » eme ar sorserez.
Hag un taol bazh-hud, hag int da zibradiñ.

Achu eo istoar ar valeadenn war valaenn.

*Petra oa daet er-maez ag ar pod-houarn ?
Petra en doa huchet ar sorserez ?
Petra en doa graet ar sorserez hag ar loened en achumant ?*